



越後妻有文化ホール・十日町市中央公民館「段十ろう」

「選ばれて 住み継がれるまち とおかまち」を目指して

雪降る里の自然環境と
現代の多様な生活様式が融和した質の高い暮らしと、
相互扶助の精神あふれるまちづくりを追及します。

十日町市の最大の魅力は、先人より脈々と受け継がれてきた里山の自然と、そこに根ざした生活文化です。このかけがえのない財産にさらに磨きをかけ、未来に受け渡すことが私の大切な役目です。それには、多くの人からもちこの土地を知っていただき、みんなで知恵を出し合いながら魅力あふれるまちづくりを進めていくことが大切だと考えます。

地域の活性化を目的として20年余り前から取り組み始めた、「大地の芸術祭」は、多くの人たちからの応援のおかげで、国内外から注目される、市の一大ブランドとして成長しました。人と人をつなげる交流のプラットフォームとして、地域に多様な価値観を生み出すと共に、新たな人とのつながりを創り出し、何よりも山間地の住民が余所者^{よそもの}を受け入れられる精神土壌を育みました。

そのような土壌が醸成される中、十日町市は全国でも先進的に取り組んだ地域おこし協力隊員や、この土地に新しい生活を求めて移り住んで来られた人々たちを、地域全体で受け入れ、応援をしてきました。今ではその多くの人たちが、この里山の地に根を張り、家庭を持ち、幅広い分野で活躍し、地域に元氣と活力をもたらしています。

そして、この里山で暮らす人たちが、里山の恵みを最大限享受できるよう、新たな自然エネルギー政策への取組みを進めています。雪国の名が示すとおり、膨大な雪解け水の恩恵による豊富な森林材と水資源、また日本三大薬湯として知られている松之山温泉の地熱など、この地域特有の資源を生かした再生可能エネルギーの創出と、その利活用により、持続可能な循環型社会を目指していきます。



十日町市長 関口 芳史

十日町市では本編でも詳しく紹介している4つの基本方針を定めてまちづくりを進めています。1つ目は「人にやさしいまちづくり」。2つ目は、「活力ある元氣なまちづくり」。3つ目は、「安全・安心なまちづくり」。最後に、この3つの基本方針を実現させるために、限りある財源を一層効果的・効率的に活用する自治体運営・行財政改革です。

この4つの基本方針を片時も忘れることなくまちづくりを進めることで、先人から受け継いだ里山の生活の魅力をさらに磨き上げられると確信しています。

明治開闢^{かいびく}以来150年間の中央集権の大きな流れで失った、人、モノ、金、エネルギーをこのまちに取り戻すことが私の使命です。そのために、世界にメッセージを発信し、応援してくださる仲

間との絆を深め、十日町市のプレゼンスをさらに高めていきます。雪降る里の豊かな自然環境と現代の多様な生活様式が融和した、質の高い暮らしと、共に支え合う相互扶助の精神あふれるまちづくりを追及し、多くの人々たちから選ばれ、次世代に住み継がれるまちとなるようこれからも歩み続けます。

Mayor's Greeting

“Creating a community which values mutual support, and a higher quality of life that integrates a contemporary lifestyle with the bountiful nature of our snowy homeland”

Yoshifumi Sekiguchi Mayor, Tokamachi City

Our greatest treasure is our satoyama way of life. It's a precious inheritance from our ancestors, which is rooted in our bountiful natural environment. I believe that in order to protect it for the future, it's important to collaborate with a diverse network of people who, through mutually sharing their knowledge and ideas, can sow the seeds of growth needed to develop a more attractive society.

For instance, Tokamachi City has been transforming through the Echigo-Tsumari Art Triennale, a contemporary art festival which began almost twenty years ago. Thanks to the support of many people, the Triennale has grown into a major brand for the city, attracting supporters across the globe, and stimulating exchange and community revitalization.

We're a city which welcomes the outsider with open arms, and many people from a range of backgrounds and professional fields, such as our "Local Vitalization Cooperators", are finding a permanent home here. I believe that all of these incomers, and all of our citizens, have the right to a lifestyle which benefits fully from the satoyama's natural blessings. In order to secure this, we are aiming to becoming a sustainable society with major commitments such as a renewable energy policy.

Together, we are building a community which values mutual support, and a higher quality of life that integrates a contemporary lifestyle with the beautiful nature of a Snow Country region. My wish is for Tokamachi City to become a city chosen by many people, able to provide everything needed for them to settle here for generations to come.

市長致辞

**我们追求雪国的自然环境和现代多样的生活方式相融合的高品质生活，
我们穷极充满了相互扶助精神的城市建设。**

十日町市長 関口 芳史

我们追求雪国的自然环境和现代多样的生活方式相融合的高品质生活，我们穷极充满了相互扶助精神的城市建设。

十日町市最大の魅力は先人世代傳承至今的山村の自然環境和扎根于此的生活文化。将这些无价的财富继续发扬光大传至未来，是我重要的职责。此外，我认为让更多的人了解这片土地，集思广益把充满魅力的城市建设继续推进下去，这些也很重要。

为了使地区更有活力，从20多年前开始举办的“大地艺术节”，在很多人的帮助之下，已经成长为受国内外瞩目的我市一大品牌。该活动作为连接人与人之间的交流平台，在当地创造出多种多样价值观的同时，还建立了新的人与人之间的纽带，最重要的是培养了山区居民接受外来人的精神土壤。

在这种土壤的培养过程中，十日町市倾注全市的力量来接受、支援在全国也走在前列的地区振兴合作队员，和为了追求在这片土地的新生活而移居来的人们。现在，很多移居来的人已经在山村扎根，组建家庭，在很多领域发挥作用，为地区带来活力。

而且，生活在山村的人们，为了能够最大限度地享受山村的恩惠，还积极推行新自然能源的举措。正如雪国之名所示，这里有大量雪融水的恩惠而形成的森林资源和水资源，还有被称作日本三大药汤之一的松之山温泉的地热等当地特有的资源。我们的目标是通过这些资源创造可再生能源，并通过其利用创造可持续发展的循环型社会。

在十日町市，以本篇也有详细介绍的4个基本方针为指导，积极推进城市建设。1是“对居民亲切的城市建设”。2是“充满活力干劲十足的城市建设”。3是“安全・安心的城市建设”。最后是，为了实现这3个基本方针，更有效果、更有效率地运用有限财政资源的自治体运营・行政财政改革。推进城市建设的时候，这4个基本方针我们一刻也不会忘记。我们坚信先人传承下来的山村生活的魅力，今后会更加发扬光大。

从明治翻天覆地以来，150年间中央集权的大潮造成了当地人才、物资、金钱、能源的流失，而我的使命是重振城市雄风。为此，要向世界进行宣传，加深和帮助我们的友人之间的羁绊，提高十日町市的影响力。我们追求雪国丰富的自然环境和现代多样的生活方式相融合的高品质生活，我们穷极充满了相互扶助精神的城市建设。为了让十日町成为民所选，并能世代生活的城市，我们将继续奋斗。